

Ilaria Vitali (1979) è Dottore di Ricerca in Letterature Francofone presso l'Università di Bologna, Docteur en Littérature Comparée presso l'Université Paris IV-Sorbonne, cultore della materia Letteratura francese presso l'Università di Bologna, abilitata in Francia alle funzioni di “maître de conférences” (sezione 10) e in Italia al ruolo di professore associato (10/H1). Dal 2008, è Assegnista di ricerca di Letteratura Francese (l-lin/03) presso il Dipartimento LILEC dell'Università di Bologna.

Si è laureata con 110/110 e lode in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università di Ferrara nell'a.a. 2001-2002. Dalla sua tesi, dedicata all'opera di Milan Kundera, è nato il volume *Aritmetica dell'emigrazione* (L'Harmattan Italia, 2003; Premio Archè 2005).

Nel 2004, dopo aver vinto il concorso di dottorato in Letterature Francofone presso l'Università di Bologna (1° classificata), ha deciso di avvalersi di una cotutela con l'Université Paris IV-Sorbonne, conseguendo il 4 giugno 2007 il doppio titolo di Dottore di Ricerca presso l'Università di Bologna e l'Université Paris IV-Sorbonne. Co-diretta dalla Prof.ssa Carminella Biondi e dalla Prof.ssa Beïda Chikhi, la sua tesi, dal titolo *Entre les Mille et une nuits et Internet. La concurrence des genres et des discours dans la nouvelle littérature algérienne de langue française*, è stata discussa davanti ad una commissione internazionale che le ha attribuito una menzione eccellente.

Ha trascorso diversi periodi di ricerca a Parigi, prima come dottoranda presso l'Université Paris IV-Sorbonne e, successivamente, come *chercheur invité* presso il Centre International d'Études Francophones della Sorbonne e presso l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO). Nel 2004, ha lavorato presso l'Istituto Italiano di Cultura di Parigi, servizio culturale dell'Ambasciata Italiana in Francia. Dal 2007 ad oggi, è stata invitata a tenere conferenze in diverse università italiane (Università della Valle d'Aosta, Università di Trento, Università Ca' Foscari di Venezia, Università di Genova, Università di Urbino, Università di Padova) e ha partecipato come relatore a numerosi convegni internazionali presso università italiane e straniere, tra cui la Harvard University, la Boston University, le Università di Paris IV, Paris VIII, McGill (Montréal), Ginevra, Atene, Siviglia, Fès, Milano, Catania e Verona.

Dal 2008 è assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue dell'Università di Bologna (settore L-LIN/03). Tra il 2008 e il 2012, ha lavorato su un progetto dal titolo “La letteratura dell'immigrazione in Francia e l'emergenza letteraria della banlieue”. Ha presentato i risultati della sua ricerca in diversi interventi pubblici (seminari, convegni, conferenze, incontri con gli autori), in numerosi articoli su volumi e riviste specializzate e, infine, in una monografia (*La nebulosa beur*, Odoya/I Libri di Emil, 2014). Ha inoltre curato due volumi collettivi (*Exilées, expatriées, nomades...*, 2010; *Intrangers*, 2011) e tradotto in italiano diversi romanzi presenti nel corpus analizzato.

Dal 2012 ad oggi, il progetto del suo assegno di ricerca, co-finanziato dall'INALCO, verte sul tema “Le Mille e una notte in Francia: dai *contes orphelins* di Antoine Galland alle riscritture contemporanee”. Queste ricerche, che riprendono ampliando i temi già affrontati nel corso degli anni di dottorato, hanno portato alla stesura di diversi articoli, alla partecipazione a convegni e conferenze e all'organizzazione di un convegno internazionale, in collaborazione con Aboubakr Chraïbi dell'INALCO (17-19 settembre 2014).

A partire dal 2010, ha affiancato all'attività di assegnista di ricerca quella di tutor didattico di letteratura e di lingua francese, svolgendo attività didattica e inquadrando gli studenti nel lavoro di tesi (laurea triennale e magistrale). Oltre all'attività accademica, lavora come traduttrice editoriale dal francese, con un particolare interesse per la narrativa contemporanea postcoloniale. Tra gli autori tradotti: Bessora (traduzione finalista al Premio Monselice, per la sezione “Opera prima di un traduttore”), Shan Sa, Samuel Benchetrit, Mabrouck Rachedi, Rachid Djaïdani, Saphia Azzeddine e il collettivo “Qui fait la France?”. Nel 2011 è stata invitata a soggiornare come *traducteur en résidence* per il mese di dicembre presso la Résidence de la Prévôté di Bordeaux.

È membro del Seminario di Filologia Francese, della SUSLLF, della Northeast Modern Language Association (NeMLA), del “Réseau Littératures au Sud” (Agence Universitaire de la Francophonie), del direttivo del seminario permanente InDialogo (Università di Bologna). È altresì membro della redazione delle riviste “Francofonia” (Università di Bologna) e “Il Tolomeo” (Università Ca' Foscari di Venezia).

Funzioni attuali

Dal 1/11/2008 al 31/01/2016. Assegnista di Ricerca presso il Dipartimento LILEC dell'Università di Bologna (L-LIN/03).

Qualifiche e titoli

- 2013.** Abilitazione scientifica nazionale al ruolo di professore di seconda fascia (MIUR, settore 10/H1).
2012. Qualification aux fonctions de maître de conférences (Francia, Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche, section 10).
2008. Cultore della Materia «Letteratura Francese» presso l'Università di Bologna.
2007. Dottore di Ricerca in Letterature Francofone (Università di Bologna).
2007. Docteur en Littérature Comparée (Université Paris IV-Sorbonne).
2002. Laurea in Lingue e Letterature Straniere, vecchio ordinamento, conseguita presso l'Università degli Studi di Ferrara (110/110 e lode).

Formazione e corsi di aggiornamento

- 2013-2014.** «Otto giorni in una soffitta: sogni, stravaganze, cantine, solai e misteri di una Grande Esclusa». Corso di specializzazione a numero chiuso sulla letteratura per l'infanzia (50 ore), tenuto dal Prof. emerito Antonio Faeti (Università di Bologna, in collaborazione con Accademia Drosselmeyer/Genus Bononiae). Attività di formazione riconosciuta dal MIUR.
2004-2007. Dottorato di Ricerca in Letterature Francofone presso l'Università degli Studi di Bologna, in cotutela con l'Université Paris IV-Sorbonne. Diretrici di ricerca: Prof.ssa Carminella Biondi (Università di Bologna) e Prof.ssa Beïda Chikhi (Université Paris IV-Sorbonne). Titolo della tesi, discussa il 4 giugno 2007: *Entre les Mille et une nuits et Internet: la concurrence des genres et des discours dans la nouvelle littérature algérienne de langue française.*
1998-2002. Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Ferrara. Lingua e Letteratura francese (Quadriennale); Lingua e Letteratura inglese (Triennale).
2001. Certificat de langue française, conseguito presso l'Université de la Sorbonne, il 28 settembre 2001, «Mention très bien».

Partecipazione a progetti di ricerca e soggiorni di ricerca in Italia e all'estero

- 2013 (aprile).** Soggiorno di un mese come *chercheur invité* presso l'INALCO di Parigi.
2012 ad oggi. Partecipazione a un progetto congiunto tra l'Università di Bologna e l'INALCO di Parigi sull'influenza delle *Mille e una notte* in Francia come fenomeno di lunga durata (1700-2000), nel quadro di una convenzione di ricerca tra le due istituzioni. Organizzazione congiunta di un convegno internazionale (vedi *infra*).
2012 ad oggi. Membro del direttivo del seminario permanente "InDialogo. Trauma, memoria e post-memoria" (Università di Bologna, Dipartimento LILEC).
2012 ad oggi. Assegnista di ricerca Senior in Letteratura francese (settore di ricerca L-LIN/03), presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università di Bologna. Progetto di ricerca: "Le *Mille e una notte* in Francia: dai *contes orphelins* di Antoine Galland alle riscritture contemporanee". (Tutor: Prof. Daniela Galligani e Prof. Aboubakr Chraïbi).
2008-2012. Assegnista di ricerca di Letteratura francese (settore di ricerca L-LIN/03), presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna. Progetto di ricerca: «La letteratura francese dell'immigrazione e l'emergenza letteraria della banlieue». (Tutor: Prof. Carmelina Imbroscio; Prof. Daniela Galligani)

2010. Membro del Réseau des chercheurs «Littératures au Sud» (Agence Universitaire de la Francophonie).

2009 (aprile). Soggiorno di un mese presso il CIEF dell'Université Paris IV-Sorbonne.

2007 (settembre-dicembre). Soggiorno di tre mesi come *chercheur invité* presso il Centre International d'Études Francophones dell'Université Paris IV-Sorbonne.

2006 (febbraio-giugno). Ricerche dottorali presso l'Université Paris IV-Sorbonne nel quadro dell'accordo di cotutela di tesi. Partecipazione ai seminari interdottorali e frequenza ai corsi di Master II «Littérature, philologie et linguistique», spécialité «littératures Françaises», in particolare al ciclo di seminari: «Les genres littéraires et artistiques (littérature, théâtre et cinéma)» (1 trimestre).

2005 (luglio). Partecipazione su selezione all'*Université Internationale d'été* «Biblia. Les imaginaires de la bibliothèque», organizzata dalla Société Générale de Littérature Française et Comparée, Parigi, Bibliothèque Nationale de France.

2005 (settembre-gennaio). Ricerche dottorali presso l'Université Paris IV-Sorbonne nel quadro dell'accordo di cotutela di tesi. Partecipazione ai seminari e alle giornate di ricerca dottorali e frequenza ai corsi di Master II, «Littérature, philologie et linguistique», spécialité «Littératures Françaises», in particolare al ciclo di seminari: «Maghreb et Moyen Orient: le roman entre mythe et histoire» (1 trimestre).

2004 (gennaio-giugno). Semestre di studi dottorali presso l'Université Paris IV-Sorbonne. Partecipazione ai seminari dottorali e frequenza ai corsi specialistici di D.E.A. e ai cicli di seminari «Méthodologie» e «Francophonie et théories littéraires» (2 trimestri).

Attività didattica

2008 ad oggi

Cultore della materia Letteratura francese presso l'Università di Bologna (oltre 30 tesi triennali, magistrali e vecchio ordinamento seguite).

2015/2016

Affidamento di un modulo didattico dal titolo «L'immigrazione in Francia tra parola e immagine: il fumetto» (LM), corso di Cultura francese (LT) presso l'Università di Urbino, Scuola di Lingue e Letterature Straniere, a.a. 2015/2016.

2013/2014

Responsabile di un'attività alternativa al tirocinio curricolare (3 c.f.u.) per la partecipazione degli studenti delle lauree triennali e magistrali all'organizzazione del convegno internazionale *Variations françaises sur les Mille et une nuits: quelles versions pour quels effets?*, Università di Bologna, 17-19 settembre 2014;

2012/2013

Conferimento di un incarico di tutorato didattico di Letteratura Francese (LM) presso l'Università di Bologna, Scuola di Lingue e Letterature Straniere Moderne, a.a. 2012/2013 (60 ore di didattica integrativa, lezioni, tutorato laureandi e assistenza agli esami).

2011/2012

Conferimento di un incarico di tutorato didattico di Lingua Francese (LT) presso l'Università di Bologna, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne, a.a. 2011/2012 (60 ore di didattica integrativa, in particolare esercitazioni di trascrizione fonetica e *version*).

2010/2011

Conferimento di un incarico di tutorato didattico di Letteratura Francese (LM) presso l'Università di Bologna, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne, a.a. 2010/2011 (60 ore di didattica integrativa, lezioni, tutorato laureandi e assistenza agli esami).

2009/2010

Seminario sul film di Abdellatif Kechiche, *L'Esquive*, 21-22 aprile 2010. Università di Bologna, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne, a.a. 2009/2010, Laurea triennale, Corso di Letteratura Francese (Prof. Nadia Minerva).

Lezione sulla letteratura *beur*, 15 marzo 2010. Università di Bologna, Facoltà di Lettere e Filosofia, a.a. 2009/2010, Laurea triennale, Corso di Sociologia della Letteratura (Prof. Fulvio Pezzarossa).

Lezione sul film di Abdellatif Kechiche, *L'Esquive*, 2-3 marzo 2010. Università di Bologna, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne, a.a. 2009/2010, Laurea triennale, Corso di Letteratura Francese (Prof. Carmelina Imbroscio).

2008/2009

Collaborazione al corso di Letteratura Francese (Prof. Carmelina Imbroscio); 10 lezioni di analisi del testo letterario per gli studenti del III anno e 2 lezioni per gli studenti del II anno. Università di Bologna, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne, a.a. 2008/2009, Laurea triennale.

Lezione sulla letteratura maghrebina di lingua francese, 21 ottobre 2008. Università di Bologna, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne, a.a. 2008/2009, Laurea triennale, Corso di Letterature Francofone (Prof. Carla Fratta).

Seminario di due giorni sulla letteratura maghrebina di lingua francese, 11-12 marzo 2008. Università di Bologna, Dottorato di Letterature di Lingua Francese, a.a. 2007/2008.

Tesi seguite (triennali, magistrali, vecchio ordinamento)

1. Vivian Akaoui, *Littérature gourmande. Ruolo e simbologia del cibo nella narrativa francese*. Laurea specialistica in Letteratura Francese, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2008/2009.
2. Sara Mazzotti, *(De)scrivere la banlieue: Viscéral di Rachid Djaïdani*, Laurea triennale in Letteratura Francese, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2009/2010.
3. Rosa Bravo, *Il volto reale della banlieue: Faiṣa Guène, tra disagio e speranza*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2009/2010.
4. Laura Togni, *L'ironie des autres. Voci delle banlieue*, Laurea Magistrale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2009/2010. Sara Lodo, *Da un gusto all'altro. Il cibo in alcuni scrittori della migrazione*, Laurea magistrale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2010/2011.
5. Francesca Tremolizzo, *Banlieues: tra disagio urbano ed emarginazione sociale*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2010/2011.
6. Eleonora Lega, *Immigrazione e integrazione in Europa. Il modello italiano e quello francese a confronto*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2010/2011.
7. Valentina Monti, *Stendhal a Bologna: tra testi, percorsi e visioni*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2010/2011.
8. Denise Giovanna Mammino, *Marguerite Adoux: la poetica della semplicità e del silenzio*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2010/2011.
9. Elena Draghetti, *Doppia appartenenza: la narrativa di Jadelin Mabilia Gangbo*, Laurea magistrale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2010/2011.
10. Otilie Aimée Ntamack, *Voci camerunensi nella letteratura della migrazione*, Laurea magistrale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2010/2011.
11. Linda Framattei, *Un cas de censure à la veille de la révolution française: l'affaire du Mariage de Figaro*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.
12. Valentina Niccolai, *L'Enfant di Jules Vallès e Poil de Carotte di Jules Renard: due récits d'enfance di fine Ottocento a confronto*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.
13. Michela Di Carlo, *Attraverso lo sguardo dell'altro: una lettura di Black bazar di Alain Mabanckou*, Laurea vecchio ordinamento, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.
14. Giuditta Cirello, *In bilico tra due mondi: un'analisi del romanzo Georgette! di Farida Belghoul*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.
15. Sara Nasti, *Voci in rivolta dalle banlieues: il collettivo "Qui fait la France?"*, Laurea triennale, Facoltà di Lettere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.
16. Carlotta Boni, *La poetica del récit de guerre ne Le premier homme di Camus*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.
17. Ambra Giogoli, *La degenerazione dello sport in W ou le souvenir d'enfance di Georges Perec*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.

18. Giulia Rolando, *Percorsi migratori e identità a confronto: Zeida de nulle part di Leïla Houari e Kiffe kiffe demain di Faïza Guène*, Laurea triennale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Bologna, a.a. 2011/2012.
19. Sara Eisa, *Pusterla traduttore di Jacottet: Il Barbagianni verso l'effacement*, Laurea triennale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2012/2013.
20. Letizia Turchetto, *(De)scrivere l'identità: immigrazione e identità nei romanzi di Mabrouck Rachedi*, Laurea Magistrale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2012/2013.
21. Eleonora Fantoni, *Courrier Sud e l'inquietudine della presenza*, Laurea triennale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2012/2013.
22. Caterina Conti, *La poesia come strumento di lotta: analisi dell'opera di Henri Kréa, La Révolution et la Poésie sont une seule et même chose*, Laurea magistrale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2012/2013.
23. Chiara Muraro, *Letteratura della migrazione: Madre piccola di Cristina Ali Farah e Rhoda di Igiaba Scego*, Laurea magistrale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2013/2014.
24. Genziana Raimondo, *Eclats de mémoire. Rievocazione d'infanzia ne la Petite Borde di Alberta Emmanuelle Guattari e Le Nuvole di Picasso di Alberta Basaglia*, Università di Bologna, a.a. 2013/2014.
25. Federica Fattori, *Aspetti linguistici e sociali della langue des jeunes analizzati nel documentario Les Roses Noires*, Laurea triennale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2013/2014.
26. Martina Mercuri, *La marche pour l'égalité et contre le racisme del 1983 : il viaggio dei giovani beurs alla ricerca dell'uguaglianza*, Laurea triennale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2013/2014.
27. Laura Vandelli, « *Collection colette* », ed. *Ferenczi & Fils, 1923-1925*, Laurea magistrale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2013/2014.
28. Arianna Donti, *La scuola nelle banlieues: «nuovo luogo del bando»? Analisi, traduzione e commento di articoli tratti dalla stampa francese*, Laurea triennale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2013/2014.
29. Lisa Cazzanelli, *Le gone du Chaâba di Azouz Begag. Analisi, traduzione e commento di alcuni brani scelti*, Laurea magistrale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2014/2015.
30. Donatella Mainella, *Le G2 tra vita e scrittura in Italia e in Francia: Oggi forse non ammazzo nessuno di Randa Ghazy e Un rêve pour les oufs di Faïza Guène*, Laurea magistrale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2014/2015.
31. Valentina Genovesi, *Lingua parlata e argot nella letteratura dell'entre-deux-guerres: il caso di Henri Barbusse e Louis-Ferdinand Céline*, Laurea triennale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2014/2015.
32. Simone Costa, *L'isolamento da Oran a Chester's Mill: uno studio delle opere La Peste di Albert Camus e Under the Dome di Stephen King*, Laurea triennale, Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione, Università di Bologna, a.a. 2014/2015.

Organizzazione di convegni e conferenze

1. «Banlieues enragées, banlieues engagées: littérature, cinéma et pouvoir». Giornata di studi, Università di Bologna, 11 dicembre 2014. <http://www2.lingue.unibo.it/francofone/banlieues/index.html>
Con il patrocinio dell'Università di Bologna.
2. (con A. Chraïbi, INALCO, Parigi). Convegno Internazionale «Variations françaises sur les *Mille et une nuits*: quelles versions pour quels effets?», Università di Bologna, 17-19 settembre 2014. <http://www3.lingue.unibo.it/1001nuits/>.
Con il patrocinio e il finanziamento di: INALCO, Università di Bologna, Università Italo-francese, Institut Français Italia, Alliance Française di Bologna, Comune di Bologna.

3. «*Les Mille et une nuits* d'Abdelfattah Kilito», incontro/dibattito con l'autore, Alliance Française di Bologna, 16 settembre 2014.
Con il patrocinio e il finanziamento di: Università di Bologna, Alliance Française di Bologna.
4. «Intrangers: les écrivains *beurs* des origines à nos jours». Sessione all'interno del 41° Congresso Annuale della *North-East Modern Language Association (NEMLA)*, Montréal, 7-11 aprile 2010.
Con il patrocinio e il finanziamento di: McGill University, NEMLA.
5. “Letteratura e banlieue: le scelte linguistiche, la sfida della traduzione” e “Banlieue: scritture di frontiera”. Due incontri con lo scrittore Rachid Djaidani presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna e l'Alliance Française di Bologna, 10-11 dicembre 2009.
Con il patrocinio e il finanziamento di: Università di Bologna, Alliance Française di Bologna.
6. (con C. Imbroscio, M.C. Gnocchi). Convegno Internazionale “Les Manifestes littéraires au tournant du XXI^e siècle”, Università di Bologna, 17-18 settembre 2009.
<http://www2.lingue.unibo.it/francofone/manifestes/>.
Con il patrocinio e il finanziamento di: Università di Bologna, Università Italo-francese, Seminario di Filologia Francese, Alliance Française di Bologna.
7. Conferenza dello scrittore Salim Bachi presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna, 21 marzo 2007.
Con il patrocinio e il finanziamento dell'Università di Bologna.

Relazioni a convegni internazionali e conferenze

1. «Tra libro, documentario e fumetto: il viaggio intersemiotico e transmediale di *Mémoires d'immigrés* di Yamina Benguigui». Intervento al Convegno Internazionale *In/certi confini*, Università di Bologna, 19-20 novembre 2015.
2. «Les revues *Francofonia* et *Studi Francesi*». Intervento al Convegno Internazionale *Politiques de la littérature française en Italie au XX^e siècle*, Università di Bologna/Institut Français Italia, 29-30 ottobre 2015.
3. «Tradurre il margine: sfide e strategie nel contesto italiano». Conferenza presso l'Università di Urbino, 14 maggio 2015.
4. «*Les Mille et une nuits* en France: traductions, réécritures, adaptations». Conferenza presso l'Università di Padova, 6 maggio 2015.
5. «L'héritage des *Mille et une nuits* dans l'œuvre de Michel Ocelot». Intervento al Convegno Internazionale *Les Mille et une nuits: Sources, transformations et liens avec la littérature, les arts et les sciences / The Thousand and One Nights: Sources, Transformations, and Relationship with Literature, the Arts and the Sciences*, Cambridge, Harvard University, 16-17 aprile 2015.
6. «La banlieue des enfants: petits narrateurs engagés». Intervento alla giornata di studi *Banlieues enragées, banlieues engagées: littérature, cinéma et pouvoir*, Università di Bologna, 11 dicembre 2014.
<http://www2.lingue.unibo.it/francofone/banlieues/index.html>
7. «“Traduire les spectacles du livre”: des *Mille et une nuits* de Joseph-Charles Mardrus à *Shéhérazade* des Ballets russes». Intervento al convegno internazionale *Variations françaises sur les Mille et une nuits: quelles versions pour quels effets?*, Università di Bologna, 17-19 settembre 2014. <http://www3.lingue.unibo.it/1001nuits/>
8. «L'avventura delle *Mille e una notte* in Francia: traduzioni, riscritture, adattamenti». Conferenza per il dottorato LLMCP, Università di Bologna, 8 maggio 2014.
9. «Le *Mille e una notte* in Francia: dai “racconti orfani” di Antoine Galland alle riscritture contemporanee». Seminario IDEAR (Incontri Dipartimentali su Esperienze e Attività di Ricerca), Università di Bologna, 18 marzo 2014.
10. «“Effacer la terre pour la réécrire correctement”: la neige chez Vénus Khoury-Ghata». Intervento alla VII Giornata della Francofonia sul tema *Rien que du blanc à songer*, Università di Verona, 12 marzo 2014.
11. «“En long, en large et en verlan”: l'usage littéraire du français des cités». Convegno Internazionale *En deçà et au-delà des confins: les variations linguistiques dans la culture française contemporaine*, Ragusa, Università di Catania, 17-18 ottobre 2013.
12. «Africa mediterranea sconosciuta: le seconde generazioni». Conferenza, Libera Università Il Crostolo, Reggio-Emilia, 9 maggio 2012.

13. «Africa mediterranea sconosciuta: il fenomeno migratorio». Conferenza, Libera Università Il Crostolo, Reggio-Emilia, 2 maggio 2012.
14. «Post-migrazione e rappresentazioni identitarie: introduzione alla letteratura *beurs*». Conferenza presso l'Università di Venezia, 3 aprile 2012.
15. «Une promenade dans le bois du roman beur: de Mehdi Charef à Rachid Djäidani». Intervento alla VI Giornata della Francofonia sul tema *Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)*, Università di Verona, 28 marzo 2012.
16. «L'art de dire "presque la même chose": théories et pratiques de la traduction littéraire». Conferenza presso l'Università di Trento, 14 marzo 2012.
17. «*Tous les chez-moi mènent ailleurs: réflexions post-identitaires dans le roman beur*». Intervento al Convegno Internazionale *Variations sur partitions francophones*, Université Paris IV-Sorbonne/CISQ, 7-8 marzo 2011.
18. «De l'errance linguistique au nomadisme littéraire: le cas de Vénus Khoury-Ghata». Intervento al Convegno Internazionale *L'espace méditerranéen: écriture de l'exil, migrations et discours post-colonial*, Università di Atene, 5-6 novembre 2010.
19. «Mondi al limite e limiti tra mondi: la letteratura *beurs*». Conferenza per il dottorato in Letterature Moderne, Comparate e Postcoloniali, Università di Bologna, 4 febbraio 2010.
20. «Le manifeste du collectif *Qui fait la France?*». Presentazione/dibattito con Mohamed Razane e Karim Amellal al Convegno Internazionale *Les Manifestes littéraires au tournant du XXI^e siècle*, Università di Bologna, 17-18 settembre 2009.
21. «L'ailleurs, le chez-soi, le monde: la *Weltliteratur* de Milan Kundera». Intervento alla V Giornata della Francofonia sul tema *Venus d'ailleurs. Écrire l'exil en français*, Università di Verona, 24 marzo 2009.
22. «Les avatars littéraires de la banlieue parisienne». Intervento alla NeMLA Convention, Sessione «Urban Paris: Representations of the City in French and Francophones texts», Boston University, 26 febbraio-1 marzo 2009.
23. «Kiffer le français des cités?». Seminario presso l'Università della Valle d'Aosta, Aosta, 15 dicembre 2008.
24. «*Des intrangers à Paname*. Usi del *français des cités* nei romanzi di alcuni autori *beurs* dell'ultima generazione». Intervento al Convegno Internazionale SUSLLF, *I registri linguistici come strategia comunicativa e come struttura letteraria*, Università Statale/Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 6-8 novembre 2008.
25. «*Si par une nuit d'hiver un voyageur rencontre Shéhérazade*. L'influence des *Nuits* chez Italo Calvino». Intervento al Convegno Internazionale *El legado de las Mil y una noches y del relato oriental en Occidente/L'héritage des Mille et Une Nuits et du récit oriental en Occident*, Università di Siviglia, 28-31 ottobre 2008.
26. «Passeurs de cultures: les écrivains maghrébins francophones et leurs traducteurs italiens ». Intervento al Convegno Internazionale *Immigration et dialogue de cultures*, Université de Fès, 6-7 maggio 2008.
27. «Introduzione alla letteratura maghrebina di lingua francese». Conferenza per il Dottorato di Letterature di Lingua Francese, Università di Bologna, 11 marzo, 2008.
28. «Introduzione alla letteratura *beurs*». Conferenza per il Dottorato di Letterature di Lingua Francese, Università di Bologna, 11 marzo 2008.
29. «La tour de banlieue et ses imaginaires littéraires». Intervento al Convegno Internazionale *Tours et Détours*, Université Paris VIII/Société Française des Architectes, Parigi, 17-19 gennaio 2008.
30. «Une carte de séjour au rythme du swing: *53 cm* de Bessor». Intervento al Convegno Internazionale *Women writers at the crossroads of languages (1700-2000)/Femmes écrivains à la croisée des langues (1700-2000)*, Università di Ginevra, 10-11 maggio 2007.
31. «Shéhérazade, la boîte et le labyrinthe». Table Ronde des Doctorants, Université Internationale d'été «Biblia. Les imaginaires de la bibliothèque», Paris, Bibliothèque Nationale de France, 3-7 luglio 2005.

Incontri con gli autori oggetto della ricerca

1. «*Les Mille et une nuits* d'Abdelfattah Kilito». Incontro-dibattito con l'autore, Alliance Française di Bologna, 16 settembre 2014.
2. *Festival de la Fiction Française*. Incontro-dibattito con lo scrittore marocchino Fouad Laroui, Alliance Française di Bologna, 5 marzo 2013.

3. «L'uragano Mabanckou. Un grande scrittore oltre le regole della narrativa». Presentazione dell'autore Alain Mabanckou con A. Masala e M. Baglieri, Festa dell'Unità – Festa Nazionale dei Diritti, Bologna, 13 settembre 2011.
4. «Banlieue: scritture di frontiera». Presentazione e intervista con Rachid Djaïdani, Università di Bologna, 11 dicembre 2009.
5. «Letteratura e banlieue: le scelte linguistiche, la sfida della traduzione». *Café littéraire* con Rachid Djaïdani, Alliance Française/Délégation culturelle de Bologne, 10 dicembre 2009.
6. «Rencontre avec Salim Bachi». Incontro-dibattito con l'autore algerino Salim Bachi, *Journées de la Francophonie*, Università di Genova/Alliance Française di Genova, 19-20 marzo 2007.

Partecipazione a redazioni di riviste e direzione di collane editoriali

Dal 2009 ad oggi. *Francofonia* (Università di Bologna).

Dal 2011 ad oggi. *Il Tolomeo* (Università Ca' Foscari di Venezia). Responsabile della rassegna «Europa» per l'area francofona.

2010-2012. Direzione della collana di saggistica universitaria Saguni Francofil (Giulio Perrone Editore).

Attività di peer-reviewer

2015. Valutazione articoli per la rivista dell'Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura, *Between* (sezione francese).

2014. Valutazione articoli per la rivista *RIEF (Revue Italienne d'Études Françaises)*.

2014. Valutazione articoli per la rivista *Studi Francesi*.

2014. Membro del comitato di lettura del volume *Les variations linguistiques dans la culture française contemporaine* (a cura di F. Impellizzeri), Paris, Garnier, 2014. (Atti del convegno «En deçà et au-delà des confins: les variations linguistiques dans la culture française contemporaine», Ragusa, Università di Catania, 17-18 ottobre 2013).

2013. Valutazione articoli per la rivista *Scritture Migranti* (sezione francese).

2010-2012. Valutazione proposte editoriali per la collana Saguni (Giulio Perrone Editore).

Dal 2011 ad oggi. Valutazione articoli per la rivista *Il Tolomeo*.

Dal 2007 ad oggi. Valutazione articoli per la rivista *Francofonia*.

Riconoscimenti, premi e borse di studio

2011 (dicembre). Traduttrice in residenza presso la Résidence de la Prévôté di Bordeaux (su invito e con borsa di studio della sezione ECLA (Ecrit, Livre, Audiovisuel) della regione Aquitania).

2008. Finalista al Premio Monselice (Sezione "L. Traverso" per l'opera prima di un traduttore) con la traduzione del romanzo di Bessora, *53 centimetri*.

2007. Beneficiaria di finanziamento d'ateneo (Progetto «Marco Polo») per effettuare un soggiorno di ricerca post-dottorale di 3 mesi presso il Centre International d'Études Francophones dell'Université Paris IV-Sorbonne.

2006. Beneficiaria di finanziamento d'ateneo (Progetto «Marco Polo») per effettuare un soggiorno di 3 mesi a Parigi, nel quadro degli studi dottorali in cotutela con l'Université Paris IV-Sorbonne.

2005. Beneficiaria di finanziamento del Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche per frequentare l'Université d'été «Biblia. Les imaginaires de la bibliothèque» (Parigi, Bibliothèque Nationale de France).

2005. Vincitrice del Premio Selezione Saggistica 2005 al concorso internazionale «Archè» per il saggio *Aritmetica dell'emigrazione*.

2004-2007. Beneficiaria di borsa di dottorato triennale presso l'Università di Bologna (1^a classificata al concorso).

2004. Beneficiaria di borsa di studio post-laurea dell'Università di Ferrara per effettuare uno stage di 6 mesi presso l'Istituto Italiano di Cultura (Ambasciata d'Italia) di Parigi.

1996. Beneficiaria di una borsa di eccellenza del Liceo Classico «Ludovico Ariosto» di Ferrara per partecipare al 33° Convegno di Studi Pirandelliani, organizzato dal Centro Nazionale di Studi Pirandelliani di Agrigento.

Appartenenza ad associazioni scientifiche e professionali

SUSLLF.

Seminario di Filologia Francese.

North East Modern Language Association.

Altre esperienze professionali

2014-2015. Collaborazione come editor per la narrativa straniera e traduttrice letteraria (francese > italiano) con la casa editrice Il Sirente (Roma); traduzione di varie opere di Jérôme Ruillier e Saphia Azzeddine.

2008/2012. Collaborazione come editor per la narrativa straniera e traduttrice letteraria (francese > italiano) con la casa editrice Giulio Perrone Editore (Roma); traduzione di diversi volumi di Rachid Djaidani, Samuel Benchetrit e Saphia Azzeddine.

2008/2009. Collaborazione in qualità di traduttrice letteraria (francese > italiano) con la casa editrice Stampa Alternativa (Viterbo); traduzione del volume di Shan Sa, *Le Miroir du calligraphe*, del romanzo di Mabrouck Rachedi, *Le Poids d'une âme*, della raccolta di racconti del collettivo di banlieue "Qui fait la France?", *Chroniques d'une société annoncée*.

Collaborazione con il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna per la ristrutturazione del sito del dottorato in Letterature Francofone, della rivista «Francofonia» e la pubblicazione *on line* di testi.

2007. Cura della versione digitale del testo di Carminella Biondi, *Ces esclaves sont des hommes*, per il sito del dottorato in Letterature Francofone.

(http://www2.lingue.unibo.it/francofone/articoli_biondi/Biondi_Ces_esclaves_sont_des_hommes.pdf)

Collaborazione in qualità di traduttrice (francese > italiano) per l'agenzia di opere teatrali «D'Arborio» (Roma).

Collaborazione in qualità di traduttrice (francese > italiano) con la casa editrice Epoché Edizioni; traduzione del romanzo di Bessora, *53 cm*.

Dal 2007 al 2008, collaborazione in qualità di traduttrice (francese > italiano) per la rivista «Experience» (Parma).

2006. Interprete della scrittrice marocchina Yasmine Chami nel programma letterario «Mompracem» di Radio Città del Capo del 4 marzo 2006.

Collaborazione in qualità di traduttrice (francese > italiano) con la casa editrice Bruno Mondadori Editore, per la traduzione del saggio del Groupe μ , *Traité du signe visuel*.

2005. Collaborazione in qualità di interprete dello scrittore guineano Tierno Monenembo e della scrittrice marocchina Yasmine Chami, all'interno della rassegna di incontri letterari «All'incrocio dei sentieri. Scrittori e lettori tra nord e sud del mondo», organizzati dalle Biblioteche Comunali di Bologna in collaborazione con la O.n.g. C.E.F.A.

2004. Stage di 6 mesi presso l'Istituto Italiano di Cultura di Parigi, servizio culturale dell'Ambasciata Italiana in Francia.

Collaborazione con le riviste «Rotta nord-ovest» e «El-Ghibli», «Il Bollettario», «Strada Facendo», «Sagarana», «Calliope».

Dal 2004 al 2012, collaborazione continuativa alla rassegna «Letterature francofone extraeuropee» della rivista «Studi francesi».

Altre Funzioni

Dal 2012 ad oggi. Rappresentante degli Assegnisti di Ricerca presso il Consiglio di Dipartimento LILEC (Università di Bologna).

Competenze Informatiche

- Conoscenza e utilizzo del programma d'impaginazione tipografica Adobe InDesign. Dal 2011, impaginazione tipografica della rivista *Francofonia*.
- Conoscenza e utilizzo del programma Adobe LightRoom, Adobe PhotoShop e di vari programmi per la realizzazione di siti Internet (Microsoft Front Page 5.0, NVU e altri editor HTML). Dal 2005 ad oggi, messa in rete di testi, creazione e/o ristrutturazione di diversi siti del Dipartimento LILEC (Università di Bologna):
Rivista *Francofonia*, <http://www2.lingue.unibo.it/francofone/francofonia/>.
Seminario permanente *InDialogo*, <http://www3.lingue.unibo.it/indialogo/>.
Convegno *Les Manifestes littéraires au tournant du XXI^e siècle* (17-18 settembre 2009, Università di Bologna), <http://www2.lingue.unibo.it/francofone/manifestes/>.
Convegno *Variations françaises sur les Mille et une nuits*, (17-19 settembre 2014, Università di Bologna), <http://www3.lingue.unibo.it/1001nuits/>.
Giornata di studi «Banlieues enragées, banlieues engagées: littérature, cinéma et pouvoir», (11 dicembre 2014), <http://www2.lingue.unibo.it/francofone/banlieues/index.html>.
- Conoscenza e utilizzo dei principali software applicativi del pacchetto Microsoft Office 2013 e precedenti (Word; Excel; Outlook) e dei più diffusi browser (Safari 7; Microsoft Internet Explorer 10, Mozilla Firefox).

Dichiaro che quanto affermato corrisponde a verità ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Acconsento, ai sensi del D.lgs. 30/06/2003 n. 196, al trattamento dei miei dati personali.

Acconsento alla pubblicazione del presente curriculum vitae sul sito dell'Università di Ferrara.

Bologna, 3 novembre 2015

Ilaria Vitali

Ilaria VITALI – Pubblicazioni

TESI DI DOTTORATO:

1. *Entre les Mille et une nuits et Internet. La concurrence des genres et des discours dans la nouvelle littérature algérienne de langue française*, tesi di dottorato sotto la direzione della Prof.ssa Carminella Biondi e della Prof.ssa Beïda Chikhi (Università di Bologna, in cotutela con Université Paris-Sorbonne), discussa il 4 giugno 2007. Composizione della commissione: Carminella Biondi (Università di Bologna); Beïda Chikhi (Université Paris-Sorbonne); Nabil Farès (Université de Grenoble), Anne de Vaucher (Università di Venezia).

VOLUMI:

2. *La nebulosa beur. Scrittori di seconda generazione tra spazio francese e letteratura-mondo*, Bologna, I libri di Emil, 2014, 302 pp. ISBN: 9788866800903
3. *Aritmetica dell'emigrazione. Viaggio nella letteratura dell'esilio e nei problemi della comunicazione attraverso l'opera di Milan Kundera*, Torino, L'Harmattan Italia, («Tesi e Percorsi di Ricerca», vol. XIV) 2003, 113 pp. ISBN: 9788888684468

CURATELE:

4. (con A. Chraïbi). *Variations françaises sur les Mille et une nuits: quelles lectures pour quels effets?*, «Francofonia», n° 69, 2015. [in corso di stampa]
5. *La rappresentazione dell'Italia nelle letterature francofone*, dossier in *L'Italia vista d'altrove*, «Il Tolomeo», 2012, pp. 59-95. ISBN: 978-88-97928-18-8
6. *Intrangers*, Louvain-la-Neuve, Academia Bruylant/L'Harmattan, 2011; tomo I, *Post-migration et nouvelles frontières de la littérature beur*, 147 pp. ISBN: 9782806100207; tomo II, *Littérature beur. De l'écriture à la traduction*, 189 pp. ISBN: 9782806100474
7. *Les manifestes littéraires au tournant du XXI^e siècle*, numero tematico di «Francofonia», n° 59, autunno 2010, 156 pp. ISSN: 1121-953X
8. *Exilées, expatriées, nomades...*, numero tematico di «Francofonia», n° 58, primavera 2010, 203 pp. ISSN: 1121-953X

TRADUZIONI:

9. Saphia Azzeddine, *La Mecca-Phuket (La Mecque-Phuket)*, Roma, Il Sirente, («Altriarabi») 2015. [in preparazione]
10. Jérôme Ruillier, *Se ti chiami Mohamed (Les Mohamed)*, Roma, Il Sirente, («Altriarabi») 2015, 285 pp. ISBN: 9788887847475
11. Abdelfattah Kilito, *Dal balcone di Averroè (Du balcon d'Averroès)*, «Scritture migranti», vol. 7, 2013, pp. 187-201.
12. Saphia Azzeddine, *Mio padre fa la donna delle pulizie (Mon père est femme de ménage)*, Roma, Giulio Perrone Editore, («Hinc») 2011, 118 pp. ISBN: 9788860041784
13. Rachid Djaïdani, *Ritratto di un ragazzo da buttare alle ortiche (Mon nerf)*, Roma, Giulio Perrone Editore, («Hinc») 2011, 102 pp. ISBN: 9788860041739
14. Samuel Benchetrit, *Diario di un cazzeggiatore (Récit d'un branleur)*, Roma, Giulio Perrone Editore, («Hinc») 2010, 144 pp. ISBN: 9788860041548

15. Rachid Djaïdani, *Viscerale (Viscéral)*, Roma, Giulio Perrone Editore, («Hinc») 2009, 160 pp. ISBN: 97888600041470
16. Mabrouck Rachedi, *Il peso di un'anima (Le Poids d'une âme)*, Viterbo, Stampa Alternativa, («Eretica Speciale») 2009, 107 pp. ISBN: 978886221047
17. Shan Sa, *Lo specchio del calligrafo (Le miroir du calligraphe)*, Viterbo, Stampa Alternativa, («Fiabesca») 2009, 128 pp. ISBN: 9788862220767
18. Collettivo «Qui fait la France?», *Cronache di una società annunciata (Chroniques d'une société annoncée)*, Viterbo, Stampa Alternativa, («Eretica Speciale») 2009, 160 pp. ISBN: 9788862220736
19. Marie N'dyaie, *Papà deve mangiare (Papa doit manger)* [pièce teatrale], traduzione per la rappresentazione scenica, Roma, Agenzia di opere teatrali «D'Arborio», 2007, 60 pp.
20. Hédi Bouraoui, *Nomadaime* [poesie scelte], «Poesia», Milano, Crocetti Editore, dicembre 2007, pp. 38-43. ISSN: 1123-4849
21. Mamadou Mamouh Ndongo, *Tally*, «Experience», Parma, Mattioli 1885, n° 11, 2007, pp. 46-49. ISSN: 1824-1379
22. Groupe µ, *Trattato del segno visivo. Per una retorica dell'immagine*, a cura di Tiziana Migliore, Milano, Bruno Mondadori Editore, («Il metodo semiotico») 2007, 271 pp. ISBN: 9788861590045
23. Bessora, *53 centimetri*, Milano, Edizioni Epoché, («Cauri», vol. VI) 2007, 216 pp. ISBN: 9788888983288

INTRODUZIONI, POSTFAZIONI E VOCI DI DIZIONARIO:

24. *Salim Bachi*, in U. Mathis-Moser (dir.), *Passages et ancrages en France. Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*, Paris, Champion, 2012, pp. 107-109. ISBN: 9782745324009
25. *Un'Italia palinsesto: sguardi francofoni sul nostro paese*, introduzione a *La rappresentazione dell'Italia nelle letterature francofone*, dossier in *L'Italia vista d'altrove*, «Il Tolomeo», 2012, pp. 59-61. ISBN: 9788897928188
26. *Présentation* in *Intrangers*, Editions Academia Bruylant/L'Harmattan, 2011. Tome I, *Post-migration et nouvelles frontières de la littérature beur*, Louvain-la-Neuve, pp. 7-17. ISBN: 9782806100207. *Présentation*, in Tome II, *Littérature beur, de l'écriture à la traduction*, pp. 7-17. ISBN: 9782806100474
27. *Écrire l'Errance au féminin*, introduzione a *Exilées, expatriées, nomades...*, «Francofonia», n. 58, primavera 2010, pp. 3-13. ISSN: 1121-953X
28. *Un rito iniziatico contro l'intolleranza*, postfazione a «Chi fa la Francia?», *Cronache di una società annunciata*, Viterbo, Stampa Alternativa, 2009, pp. 154-158. ISBN: 9788862220736

ARTICOLI IN RIVISTE DI FASCIA A:

29. «Traduire les spectacles du livre»: *des Mille et une nuits de Joseph-Charles Mardrus à Shéhérazade des Ballets Russes*, in A. Chraïbi e I. Vitali, *Variations françaises sur les Mille et une nuits: quelles lectures pour quels effets?*, «Francofonia», n° 69, 2015. ISSN: 1121-953X
30. *Mardrus l'enchanteur: les Mille et une nuits en France à l'aube du siècle de l'image*, «Il Confronto letterario», n° 63, 2015, pp. 133-148. ISSN: 0394-994X
31. *Abdelfattah Kilito e la critica del dubbio e dello stupore*, «Scritture migranti», n° 7, 2013, pp. 203-211. ISSN: 2037-5042

32. *Les Liaisons dangereuses au miroir du XXI^e siècle: une réécriture contemporaine de Laclos*, «Francofonia», n° 60, 2011, pp. 17-33. ISSN: 1121-953X
33. *Pari(s) extra muros. Banlieues et imaginaires urbains dans quelques romans de l'extrême contemporain*, «Ponts/Ponti», n° 11, 2011, pp. 27-39. ISSN: 18279767
34. «*A l'avant-garde du réel*». Entretien avec Mohamed Razane et Karim Amellal du Collectif «*Qui fait la France?*», «Francofonia», (Dossier *Les manifestes littéraires au tournant du XXI^e siècle*) n° 59, autunno 2010, pp. 121-130. ISSN: 1121-953X
35. *Mondi al limite e limiti tra mondi: rassegna di letteratura beur (1981-2010)*, «Scritture migranti», vol. 4, 2010, p. 235-266. ISSN: 2037-5042
36. *(Horti)culture de l'exil: errances linguistiques et jardinages littéraires chez Vénus Khoury-Ghata*, «Francofonia», (Dossier *Expatriées, exilées, nomades...*) n° 58, 2010, pp. 149-163. ISSN: 1121-953X
37. *Marivaudage ou tchatche? Jeux de masques et travestissements linguistiques dans L'Esquive d'Abdellatif Kechiche*, «Francofonia», n° 56, 2009, pp. 3-16. ISSN: 1121-953X
38. *La sémantique de l'oiseau dans le roman Tuez-les tous de Salim Bachi*, «Francofonia. Revista de Filología Francesa» (Universidad de Cádiz), n° 17, («L'animal»), 2008, pp. 231-244. ISSN: 1132-3310
39. «*Shéhérazade ne s'arrête jamais*». Entretien avec Salim Bachi, «Francofonia», n° 55, 2008, pp. 97-102. ISSN: 1121-953X

ARTICOLI IN VOLUME E SU RIVISTA:

40. *Mille et Une Nuits sur Seine: l'influence de la traduction de Joseph-Charles Mardrus sur l'orientalisme vestimentaire de la Belle Époque*, «Meridian Critic», n° 1, vol. 24, 2015, pp. 21-33. ISSN: 2069-6787.
41. «*En long, en large et en verlan*»: l'emploi littéraire du français contemporain des cités, in F. Impellizzeri, *Les Variations linguistiques dans la littérature et le cinéma contemporains*, Paris, Classiques Garnier, 2015, pp. 19-33. ISBN: 9782812435034.
42. *De l'errance linguistique au nomadisme littéraire: le cas de Vénus Khoury-Ghata*, in J.-M. Moura e V. Lalagianni, *L'espace méditerranéen: écriture de l'exil, migrations et discours post-colonial*, Amsterdam, Rodopi, 2014, pp. 57-69. ISBN: 9789042037878
43. *Cendrillon en banlieue: métamorphose contemporaine d'un conte de fées*, «Il Tolomeo», 2013, pp. 209-218. ISBN: 9788897928553
44. *Des histoires au coin de l'œil: Ghita El Khayat et Les Mille et une nuits*, «Il Tolomeo», 2013, pp. 132-139. ISBN: 9788897928553
45. *Une promenade dans le bois du roman beur: de Mehdi Charef à Rachid Djaidani*, in R. Gorris Camos (dir.), *Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)*, «Publif@rum», 2013. ISSN: 1824-7482
46. «*Telepatia sentimentale*»: l'Italia di Milan Kundera, «Il Tolomeo», dicembre 2012, pp. 69-77. ISBN: 9788897928188
47. *Une traduction «puissance trois»: Rachid Djaidani et la langue des cités. Problématiques et stratégies de traduction dans le contexte italien*, «Traduire», n° 226, 2012, pp. 108-119. ISSN: 039-773X
48. *L'ailleurs, le chez-soi, le monde: la Weltliteratur de Milan Kundera*, in R. Gorris Camos, L. Colombo, P. Perazzolo (dir.), *Venus d'ailleurs. Écrire l'exil en français*, «Publif@rum», 2012. ISSN: 1824-7482
49. *Les écrivains beurs comme «traducteurs»?* , in I. Vitali (dir.), *Intrangers*, Louvain-la-Neuve, Academia Bruylant/L'Harmattan, 2011, tomo II, pp. 155-184. ISBN: 9782806100474
50. *Des Intrangers à Paname. Gli usi del français des cités nei romanzi degli autori beurs dell'ultima generazione*, in M. Verna, M. Modenesi. G. Di Bernardini (dir.), *I registri*

- linguistici come strategia comunicativa e come struttura letteraria*, Milano, Unicatt, 2010, pp. 145-155. ISBN: 9788883117923
51. «*La scrittura è la mia arma di espressione di massa*». *Intervista a Mabrouck Rachedi*, Stampa Alternativa, <<http://www.stampalternativa.it/wordpress/2010/04/15/la-scrittura-e-la-mia-arma-di-espressione-di-massa-intervista-a-mabrouck-rachedi/>>, 4 aprile 2010.
 52. *Si par une nuit d'hiver un voyageur rencontre Shéhérazade*, in A. Chraïbi, C. Ramirez (a cura di), *Les Mille et une nuits et le récit oriental en Espagne et en Occident*, Paris, L'Harmattan, 2009, pp. 293-304. ISBN: 9782296102408
 53. *De la littérature beur à la littérature urbaine: le regard des intrangers*, «Nouvelles Études Francophones», vol. 24, n° 1, primavera 2009, pp. 172-183. ISSN: 1552-3152
 54. *Passeurs de cultures: les écrivains maghrébins francophones et leurs traducteurs italiens*, A. Ourkia (a cura di), *Immigration et dialogue de cultures*, Al-Ofoq, Fès, 2009, pp. 9-19.
 55. «*Scrivo per mettere K.O. le falsità sulla banlieue*». *Intervista a Rachid Djaidani*, «L'Unità», 28 dicembre 2009, pp. 36-37.
 56. *Une carte de séjour au rythme du swing: 53 cm de Bessora*, in A. Fidecaro, H. Partzsch, V. Cossy e S. van Dijk (a cura di), *Women writers at the crossroads of languages/Femmes écrivains à la croisée des langues (1700-2000)*, Genève, MétisPresses, («Voltiges»), 2009, pp. 279-290. ISBN: 9782940406098 *Femmes et métamorphoses dans les Mille et une nuits*, in *Annales de l'Université «Stefan Cel Mare»*, Suceava, B. Literatura, dossier *Mythe de la métamorphose*, XIV, n° 1, 2008, pp. 73-79. ISSN: 1584-2886
 57. «*Qui est qui et qui pense quoi?*» *Autofiction et masques chez Y.B.*, in Beïda Chikhi (a cura di), *L'écrivain masqué*, Paris, Presses Universitaires de Paris Sorbonne, 2008, pp. 129-138. ISBN: 9782840505600
 58. *La bibliothèque de Shéhérazade en voyage. Reprises et réécritures d'un livre-édifice dans la littérature algérienne contemporaine*, «Voix plurielles». (*La maison et le livre*) Bertrand Bourgeois et Élise Lepage (dir.), vol. 5, n° 1, mai 2008. <<http://www.brocku.ca/cfra/>>. ISSN: 1925-0614
 59. *Entre émeutes algériennes et Mille et une nuits: l'histoire en fiction chez Salim Bachi*, «Postures», n° 10, 2008, pp. 117-127.
 60. *Il gioco nei Risibles amours di Milan Kundera*, «Argo», giugno, 2008, p. 18. ISSN: 1971-4785
 61. *Shéhérazade, la boîte et le labyrinthe*, in «Biblia», Atti del Convegno, Société Générale de Littérature Française et Comparée, 2008, <<http://www.vox-poetica.org/sflgc/biblio/bibliafin/vitali.html>>.
 62. *Chi fa la Francia? Cronache dalla G2 dell'Hexagone*, «Trickster. Rivista del master in studi interculturali dell'Università di Padova», n° 6, 2008, <http://www.trickster.lettere.unipd.it/doku.php?id=seconde_generazioni:vitali_banlieue>. ISSN: 1972-6767
 63. *Labyrinthes textuels et livres cubiques. Enjeux métafictionnels et auto-commentaires critiques chez Kundera*, in Alain Milon e Marc Perelman (a cura di), *Le livre et ses espaces*, Paris, Presses Universitaires de Paris X, 2007, pp. 417-431. ISBN: 9782840160045
 64. «*L'Occident est oxydant!*» *Prouesses stylistiques contre les clichés ethnologiques. Le cas de Bessora*, «Palabres», vol. 7, n° 1 & 2, 2007, pp. 243-252. ISSN: 1433-3147
 65. *Topografia letteraria della banlieue nel romanzo contemporaneo di lingua francese. Da Azouz Begag a Rachid Djaidani*, «Africa e Mediterraneo», n° 59, 2007, pp. 7-10. ISSN: 1121-8495
 66. *Hédi Bouraoui. L'alfabeto dei viaggi*, «Poesia», Milano, Crocetti Editore, dicembre 2007, pp. 36-38. ISSN: 1123-4849
 67. *Banlieue, le barricade si abbattono con i libri*, «L'Unità», 8 dicembre 2007, p. 27.
 68. *Rencontre avec Salim Bachi*, «Publif@rum», 2007, <http://publiforum.farum.it/ezone_articles.php?id=61>. ISSN: 1824-7482

69. *Autoritratto tra Oriente e Occidente. Il caso di Salim Bachi*, «Trasparenze», numero monografico a cura di Elisa Bricco, Genova, Edizioni San Marco dei Giustiniani, n° 26, 2006, pp. 11-31. ISSN: 1723-9362
70. *Écrivain sans frontières. Transgressions stylistiques et narratives dans l'œuvre de l'auteur francophone algérien Y.B.*, «Logosphères. Revue d'études linguistiques et littéraires», n° 2, 2006, pp. 201-214. ISSN: 1698-8981
71. *Il mondo alla rovescia: la letteratura beur*, «Experience», n° 10, 2006, pp. 84-89. ISSN: 1824-1379
72. *Un odore algerino che ritorna ad ogni primavera francese: l'opera di Nina Bouraoui*, «Experience», n°10, 2006, pp. 89-93. ISSN: 1824-1379
73. *Riflessioni su L'Attentat di Yasmina Khadra*, «El-Ghibli», n° 11, 2006. ISSN 1824-663X
74. *Rachid O. e l'ambiguità irrisolta del viaggio iniziatico*, «El-Ghibli», n° 6, 2004. ISSN 1824-663X
75. *La passione secondo Paul Smail*, «El-Ghibli», n° 5, 2004. ISSN 1824-663X
76. *Milan Kundera e il concetto di leggerezza*, «Strada Facendo», n° 2, 2003.
77. *Tendenze poetiche contemporanee: il gruppo di Boxon*, <www.linguafrancese.it>, portale di lingua e letteratura francese, sezione «Biblioteca e emeroteca».
78. *Cyrille Bret et i «courts poèmes d'action»*, *ibid.*
79. *Boxon: quando la poesia si muove*, «Il Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica», n° 40, 2003.
80. *Julien D'Abrigeon e la semiosi illimitata*, «Il Bollettario», n° 40, 2003.
81. *Cyrille Bret, performer d'eccezione*, «Il Bollettario», n° 40, 2003.
82. *Les mots sous les mots: le Dictionnaire Intime de Milan Kundera*, «Calliope. Journal de littérature et linguistique», settembre 2003.
83. *L'incommunicable légèreté de l'être*, «Calliope. Journal de littérature et linguistique», settembre 2003.
84. *Il ritorno mancato*, «Sagarana», n° 13, 2003. ISSN: 1828-1680

RECENSIONI E SCHEDE CRITICHE:

85. Yasmina Khadra, *L'imposture des mots*, Paris, Julliard, 2002, «Studi Francesi», n° 144, Anno XLVIII, fascicolo III, p. 662. ISSN: 0039-2944
86. *Réalisme merveilleux: Patrick Chamoiseau e il valore magico della parola*, www.linguafrancese.it, portale di lingua e letteratura francese, sezione «Biblioteca e emeroteca».
87. *Traduzione e desemantizzazione: Allah n'est pas obligé di Ahmadou Kourouma*, *ibid.*
88. *Bilinguismo e identità: Volkswagen Blues di Jacques Poulin*, *ibid.*
89. *Riscrivere se stessi: L'éloge de la créolité*, *ibid.*
90. *Milan Kundera: dal mito dell'eterno ritorno al ritorno mancato*, *ibid.*
91. *Denis Diderot e il grand rouleau*, *ibid.*
92. Mohammed Dib, *La casa grande*, traduzione di Gaia Amaducci; prefazione di Mariangela Capossela, Milano, Epoché, 2004, «Studi Francesi», n° 145, Anno XLIX, Fascicolo I, pp. 207-208. ISSN: 0039-2944
93. Dominique Caubet (a cura di), *Les mots du bled. Création Contemporaine en Langues Maternelles. Les Artistes ont la Parole*, Paris, L'Harmattan, 2004, « Studi Francesi », n° 145, Anno XLIX, Fascicolo I, pp. 205-206. ISSN: 0039-2944
94. Fadela M'Rabet, *Une enfance singulière*, Paris, Balland, 2003, « Studi Francesi », n° 145, Anno XLIX, Fascicolo I, pp. 205-206, p. 207. ISSN: 0039-2944

95. Abdéraman Wabery, *Balbala*, traduzione e introduzione di M.-J. Hoyet, Roma, Ed. Lavoro, 2003, «Studi Francesi», n° 145, Anno XLIX, Fascicolo I, p. 203. ISSN: 0039-2944
96. Azouz Begag, *L'intégration*, Paris, Le cavalier bleu, 2003, «Studi Francesi», n° 145, Anno XLIX, Fascicolo I, pp. 208. ISSN: 0039-2944
97. *Algérie – Littérature/ Action*, n° 79-80, Parigi, Marsa, «Studi Francesi», n° 146, Anno XLIX, Fascicolo II, maggio-agosto 2005, p. 460. ISSN: 0039-2944
98. Marie Ndiaye, *Papa doit manger*, Paris, Minuit, 2003, «Studi Francesi», n° 146, Anno XLIX, Fascicolo II, maggio-agosto 2005, p. 463. ISSN: 0039-2944
99. Nina Bouraoui, *Poupée bella*, Paris, Stock, 2004, «Studi Francesi», n° 146, Anno XLIX, Fascicolo II, maggio-agosto 2005, p. 463. ISSN: 0039-2944
100. *Fiabe Tuareg*, a cura di Laurence Rivailé e Pierre-Marie Decoudras, traduzione di Claire Villaume, illustrazioni di Barbara Duran, Roma, DataneWS, 2002 «Studi Francesi», n° 146, Anno XLIX, Fascicolo II, maggio-agosto 2005, pp. 462-463. ISSN: 0039-2944
101. Charles Bonn, tome I, *Migration des identités et des textes entre l'Algérie et la France dans les littératures des deux rives*. Tome II, *Echanges et mutations des modèles littéraires entre Europe et Algérie*, Paris, L'Harmattan, 2004, «Francofonia», n° 49, Autunno 2005, p. 204. ISSN: 1121-953X
102. Yasmine Chami, *Cerimonia*, Torino, Il leone verde, 2003, traduzione di Gabriella Messi. «Studi Francesi», n° 147, Anno XLIX, Fascicolo III, settembre-dicembre 2005, p. 692-693. ISSN: 0039-2944
103. Samba Diop, *Discours nationaliste et identité ethnique à travers le roman sénégalais*, Paris, L'Harmattan, 2003, «Studi Francesi», n° 147, Anno XLIX, Fascicolo III, settembre-dicembre 2005, p. 693. ISSN: 0039-2944
104. *Ecritures du Burkina Faso*, a cura di Marie-Ange Somdah, Paris, L'Harmattan, 2003, «Studi Francesi», n° 147, Anno XLIX, Fascicolo III, settembre-dicembre 2005, p. 693. ISSN: 0039-2944
105. Fatou Diome, *Sognando Maldini*, traduzione di Maurizio Ferrara; introduzione di Marie-José Hoyet, Roma, Edizioni Lavoro, 2004, «Studi Francesi», n° 148, Anno L, Fascicolo II, gennaio-aprile 2006, p. 201. ISSN: 0039-2944
106. Assia Djebar, *Queste voci che mi assediano. Scrivere nella lingua dell'Altro*, traduzione di Roberto Salvatori, Milano, Il Saggiatore, 2004, «Studi Francesi», n° 148, Anno L, Fascicolo II, maggio-agosto 2006, p. 200. ISSN: 0039-2944
107. Rachid O., *Cioccolata calda*, traduzione di Matteo Colombo, Roma, Playground, «Studi Francesi», n° 148, Anno L, Fascicolo II, gennaio-aprile 2006, pp. 200-201. ISSN: 0039-2944
108. *Ethiopiennes. Revue négro-africaine de littérature et de philosophie*, Dakar, n°73, 2° semestre 2004, «Studi Francesi», n° 149, Anno L, Fascicolo II, maggio-agosto 2006, p. 432. ISSN: 0039-2944
109. Abdelhaq Anoun, *Abdelfattah Kilito. Les origines culturelles d'un roman maghrébin*, Paris, L'Harmattan, 2004, «Studi Francesi», n° 149, Fascicolo II, maggio-agosto 2006, p. 433. ISSN: 0039-2944
110. Salim Bachi, *Tuez-les tous*, Paris, Gallimard, 2006, «Studi Francesi», n° 150, Anno L, Fascicolo III, settembre-dicembre 2006, p. 651. ISSN: 0039-2944
111. Xavier Orville, *Ascesa e caduta di un dittatore antillano*, traduzione di Vilma Porro, Roma, Voland, 2006, «Studi Francesi», n° 150, Anno L, Fascicolo III, settembre-dicembre 2006, p. 651. ISSN: 0039-2944
112. Anne Marie Miraglia, *Des Voix contre le silence*, French Series FM28, University of Dhuram, Dhuram, 2005, «Studi Francesi», n° 152, p. 484. ISSN: 0039-2944
113. Anna Moï, *Espéranto, désespéranto. La francophonie sans les Français*, Paris, Gallimard, 2006, «Studi Francesi», n° 152, p. 480. ISSN: 0039-2944

114. Beïda Chikhi; Marc Quaghebeur (dir.), *Les écrivains francophones interprètes de l'histoire*, Bruxelles, Peter Lang, 2006, «Il Tolomeo», n° 10/1, dicembre 2007.
115. Susanne Gehrman e Claudia Gronemann (dir.), *Les enjeux de l'autobiographie dans les littératures de langue française*, Paris, L'Harmattan, 2006, «Studi Francesi», n° 153, Anno LI, Fascicolo III, settembre-dicembre 2007, p. 699. ISSN: 0039-2944
116. Giuliva Milò, *Lecture et pratique de l'Histoire dans l'œuvre d'Assia Djébar*, Bruxelles, Peter Lang, 2007, «Studi Francesi», n° 153, Anno LI, Fascicolo III, settembre-dicembre 2007, p. 701. ISSN: 0039-2944
117. Majid El Houssi, *Domani l'alba (Le Lendemain à l'aube)*, Torino, La Rosa Editrice, 2006, «Studi Francesi», n° 153, Anno LI, Fascicolo III, settembre-dicembre 2007, p. 702. ISSN: 0039-2944
118. Eveline Caduc, *La Maison des chacals*, «Studi Francesi», n° 154, Anno LII, Fascicolo I, gennaio-marzo, 2008, p. 231-232. ISSN: 0039-2944
119. Beïda Chikhi (dir.), *Destinées voyageuses. La Patrie, la France, le Monde*, Presses Universitaires de Paris Sorbonne, 2006, «Studi Francesi», n° 155, Anno LII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2008, p. 487-488. ISSN: 0039-2944
120. Qui fait la France ?, *Chroniques d'une société annoncée*, Paris, Stock, 2007, «Studi Francesi», n° 155, Anno LII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2008, p. 489-490. ISSN: 0039-2944
121. «Cultures Sud», *Nouvelle génération. 25 auteurs à découvrir*, n° 166, luglio-agosto 2007, «Studi Francesi», n° 155, Anno LII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2008, p. 490. ISSN: 0039-2944
122. Beïda Chikhi, *Assia Djébar. Histoires et fantaisies*, Paris, PUPS, 2007, «Studi Francesi», n° 155, Anno LII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2008, p. 491-492. ISSN: 0039-2944
123. Mabrouck Rachedi, *Le poids d'une âme*, Paris, Lattès, 2006, «Studi Francesi», n° 155, Anno LII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2008, p. 492-493. ISSN: 0039-2944
124. Vénus Khoury-Ghata, *Ortiche*, Rovigo, Il Ponte del Sale, «Studi Francesi», n° 155, Anno LII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2008, p. 494. ISSN: 0039-2944
125. Qui fait la France ?, *Chroniques d'une société annoncée*, Paris, Stock, 2007, «Il Tolomeo», n° 11, giugno 2008.
126. Faïza Guène, *Ahlème, quasi francese*, Milano, Mondadori, 2008, «Il Tolomeo», n° 11, giugno 2008.
127. Rachid Djaidani, *Viscéral*, « Studi Francesi », n° 156, Anno LII, Fascicolo III, settembre-dicembre, 2008, p. 407. ISSN: 0039-2944
128. Bessora, *Et si dieu me demande, dites-lui que je dors*, «Studi Francesi», n° 156, Anno LII, Fascicolo III, settembre-dicembre, 2008, p. 408. ISSN: 0039-2944
129. «Ponts/Ponti», n° 7, «Studi Francesi», n° 156, Anno LII, Fascicolo III, settembre-dicembre, 2008, p. 407-408. ISSN: 0039-2944
130. Michel Quitout, *Paysage linguistique et enseignement des langues au Maghreb. Des origines à nos jours*, «Studi Francesi», n° 156, Anno LII, Fascicolo III, settembre-dicembre, 2008, p. 410. ISSN: 0039-2944
131. Catherine Coquio (dir.), *Retours du colonial ? Disculpation et réhabilitation de l'histoire coloniale*, Nantes, L'Atalante, 2008, pp. 380, «Studi Francesi», n° 157, Anno LIII, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2009, p. 494. ISSN: 0039-2944
132. Salim Bachi, *Le Silence de Mahomet*, Paris, Gallimard, 2008, pp. 350, «Studi Francesi», n° 157, Anno LIII, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2009, p. 494. ISSN: 0039-2944
133. «Francofonia. Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese», *Les littératures réunionnaises*, n° 53, autunno 2007, pp. 244, «Studi Francesi», n° 157, Anno LIII, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2009, p. 494. ISSN: 0039-2944

134. *Il me sera difficile de venir te voir. Correspondances littéraires sur les conséquences de la politique française d'immigration*, «Studi Francesi», n° 158, Anno LIII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2009, p. 458. ISSN: 0039-2944
135. Abasse Ndione, *Mbèkè mi. À l'assaut des vagues de l'Atlantique*, «Studi Francesi», n° 158, Anno LIII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2009, p. 460. ISSN: 0039-2944
136. Laura Restuccia; Giovanni Saverio Santangelo (a cura di), *Scritture delle migrazioni: passaggi e ospitalità/Ecritures des migrations: passages et hospitalités*, «Studi Francesi», n° 158, Anno LIII, Fascicolo II, maggio-agosto, 2009, p. 457-458. ISSN: 0039-2944
137. Dominique Deblaine, Yamna Abdelkader, Dominique Chancé (dir.), *Transmission et théories des littératures francophones. Diversité des espaces et des pratiques linguistiques*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2008, «Studi Francesi», n° 159, Anno LIV, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2010, p. 681. ISSN: 0039-2944
138. *Ponts/Ponti*, "Monstres", 2008, «Studi Francesi», n° 159, Anno LIV, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2010, p. 681-682. ISSN: 0039-2944
139. Elena-Branduşa Steiciuc, *L'être hybride confronté à ses origines dans trois romans de Malika Mokeddem*, in Ead., *La francophonie au féminin*, Iaşi, Editions Universitas xxi, «Studi Francesi», n° 159, Anno LIV, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2010, p. 684. ISSN: 0039-2944
140. Abdelkader Djemaï, *Il naso contro il vetro (Le nez sur la vitre)*, trad. di Enrica Rizzini, Brescia, Bibliofabbrica, 2008, «Studi Francesi», n° 159, Anno LIV, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2010, p. 685. ISSN: 0039-2944
141. *Nomadismes des romancières contemporaines de langue française*, a cura di Audrey Lasserre et Anne Simon, «Studi Francesi», n° 160, Anno LIV, Fascicolo II, maggio-agosto, 2010, pp. 205-206. ISSN: 0039-2944
142. «Cultures Sud», *Maghreb-Afrique noire: quelles cultures en partage?*, «Studi Francesi», n° 160, Anno LIV, Fascicolo II, maggio-agosto, 2010, pp. 207-208. ISSN: 0039-2944
143. *Lectures de Québec*, a cura di Anna Paola Mossetto, Jean-François Plamondon, «Studi Francesi», n° 160, Anno LIV, Fascicolo II, maggio-agosto, 2010, pp. 213-214. ISSN: 0039-2944
144. Mahi Binebine, *Cannibali*, trad. di Paola Ceccoli, n° 161, Anno LIV, Fascicolo III, settembre-dicembre, 2010, p. 612. ISSN: 0039-2944
145. Fouad Laroui, *La malédiction de l'écrivain maghrébin*, «Nouvelles Études Francophones», vol. 24, n° 1, primavera 2009, «Studi Francesi», n° 161, Anno LIV, Fascicolo III, settembre-dicembre, 2010, pp. 608-609. ISSN: 0039-2944
146. «Expressions maghrébines», (*Humour(s) et humeur(s)*), vol. 7, n° 2, inverno 2008, «Studi Francesi», n. 162, Anno LV, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2011, pp. ISSN: 0039-2944
147. «Expressions maghrébines», (*Au-delà de la littérature beur?*), vol. 7, n° 1, estate 2008, «Studi Francesi», n° 162, Anno LV, Fascicolo I, gennaio-aprile, 2011, pp. ISSN: 0039-2944
148. L. K. Reeck, «The World and the Mirror in Two 21st century Manifestos: *Pour une littérature-monde* and *Qui fait la France?*», in Alec G. Hargreaves, Charles Forsdick & David Murphy (dir.), *Postcolonialism and Littérature-monde*, «Transnational French Studies», *Francofonia*, n° 59, autunno 2010, pp. 152-154. ISSN: 1121-953X
149. Elena-Brândusa Steiciuc, *Fragments francophones*, «Studi Francesi», n° 164, 2011, pp. 471-472. ISSN: 0039-2944
150. L. K. Reeck, *Writerly Identities in Beur's Fiction and Beyond*, Lanham, Lexington Press, 2011, «Studi Francesi», n° 166, 2012, pp. 218-219. ISSN: 0039-2944
151. B. Aschcroft, G. Griffiths e H. Tiffin, *L'empire vous répond (The Empire Writes back)*, trad. di J.-Y. Serra e M. Mathieu-Job, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, «Studi Francesi», n° 166, 2012, pp. 217-218. ISSN: 0039-2944

Acconsento, ai sensi del D.lgs. 30/06/2003 n. 196, al trattamento dei miei dati personali.
Acconsento alla pubblicazione del presente curriculum vitae sul sito dell'Università di Ferrara.

Bologna, 3 novembre 2015

Ilaria Vitali